

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Blaise le savetier**

**Philidor, François-André**

**Paris, 1760**

**urn:nbn:de:bsz:31-36326**

Blaise Lefavretier

Philidor.

Donk 2266







BLAISE  
LE SAVETIER  
OPERA BOUFFON

DEDIÉ

*A Monsieur  
Le Marquis de Marigny*  
Mis en Musique

PARAD. PHILIDOR

ŒUVRE I.<sup>re</sup>

*Les paroles par M. S. \* \* \**

Prix en blanc 12 <sup>li</sup>.

*a Paris chez* { *M. De la Chévardière Successeur  
de M. le Clerc rue du Roule a la Croix d'Or.  
Et aux adresses ordinaires de Musique.* }

Gravé par M<sup>lle</sup> Vendôme.



*Le Théâtre Represente une Boutique de Savetier une armoire faites en dressoir, c'est-à-dire que le haut ne sera fermé que d'un fil d'archal avec un rideau en dedans elle sera placée sur un des cotés du théâtre et de l'autre une table longue sur des tréteaux*

## SCENE PREMIERE

BLAISINE  
*Que cherches tu?*  
BLAISE  
*Rien*  
BLAISINE  
*Mais encore*  
BLAISE  
*Mon chapeau*  
BLAISINE  
*Ton chapeau? tu veux Sortir !*  
BLAISE  
*Non ma femme non*  
BLAISINE  
*Comment non*  
BLAISE  
*Non je vais Seulement*  
BLAISINE  
*Hé tu ne Sors pas*  
BLAISE  
*Air ( C'est la façon de le faire )*

Blaise Blaisine  
*Non te dis je j'ai trop affaire*  
*Je ne Sors pas mais Mathurin*  
*Mathurin avec Son Compere*  
*Mattend au cabaret voisin*  
*Hyer ils m'ont payé bouteille*  
*de bon vin*  
*Je vaux leur rendre la pareille*  
*ce matin*  
BLAISINE  
*Ce matin*  
BLAISE  
*Ouy ce matin*  
BLAISINE  
*Tu iras ce Soir*  
BLAISE  
*Je ne peux pas*  
BLAISINE  
*Pour quoy*

BLAISE  
*Ah pourquoy pourquoy c'est aujourd'hui*  
*Le lendemain de la noce de notre cousin*  
*Nicaise*  
BLAISINE  
*Hé quest ce que ca te fait tu Scais que*  
*Je n'ay pas voulu y aller hyer par ce que*  
*Nous Somes dans la peine et qu'il auroit*  
*Fallü payer le lendemain*  
BLAISE  
*C'e n'est que pour compter*  
*ma petite femme*  
*Il y a des restes et je veux leur aider a*  
*Faire le compte*  
BLAISINE  
*Ils ont bien besoin de toy*  
BLAISE  
*La nòce doit y venir déjeuner*



An.

Viol.

Col. B.

Blaisine

Blaise

Col. B.

Col. B.

Blaisine

Hé

Col. B.

Col. B.

lac hé = lac que je Suis malheureuse En quoy? tacon = du = te fu cheuse nouve

Toi en quoy, en quoy, Etou en quoy

*F*  
*P* *Col. p.*  
*F*  
*P* *Col. Basso*  
*F* *P* *Col. parte*  
*F* *P* *Col. basso*

*duit aux extrémités*  
*Quelles Sont ces extrémités*  
*nous devons de tous les côtés*  
*On nous doit de tous les côtés*  
*He'las hé*

*las que je suis malheureuse*  
*toi en quoy en quoy*  
*en quoy! ta conduite*  
*ma conduite facheuse*  
*fa cheuse nous ré duit aux extrémi =*  
*Quelles Sont ces extrémi*

Handwritten musical score on aged paper, featuring two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the musical notation. Dynamics markings 'F' and 'P' are present above the piano part in the first system. The lyrics are in French and express a sense of despair and helplessness.

lez He las que je Suis malheu reu se mal heu reu se mal heu reu se he  
tez On nous doit de tous les côtez toi en quoy en quoy toi en quoy en quoy

las he las nous devons de tous les côtez he las he las nous de  
Quelles Sont ces extremitez on n. doit de tous les côtez

5

*Allegro*

*col. p.*

*Mais la bouchere la boulan-*

*vous de tous les cô-tes*

*On nous doit de tous les cô-tes*

*col. B.*

*gere le corroyeur Son procureur / Mais la bouchere la boulangere*

*Je ne dois rien au ca-ba-ret et c'est un fait et*

6

*P*

*Cot p*

Mais la Bou chere la boulangere le corroyeur Son procureur notre Hôte Sans faute doilence pour ne faire c. xx. et ce peu  
c'est un fait

*Cot p*

*Votre arreter*

Mais la bouchere la boulangere le corroyeur son procureur Mais la bou  
Je ne dois rien au cabaret c'est un fait et c'est un fait Je

7

*Colparte* **F** **P**

*Colbasso*

chère la boulangère le corroyeur Son procureur notre ho-te Sans faulx doit en ce jour nous faire executer et peut  
 ne dois rien au ca ba = ret et c'est un fait Je ne dois rien et

*Andante*

*Colparte* **F** **p**

*Colbasso*

dire l'arrest Hé-las he = las que je suis malheureuse  
 c'est un fait Toi enquoy en

8

*Col. p.*

*F*

*p*

*Col. p.*

*unis*

*F*

*p*

*Col. B.*

*He - lae he - lae que je suis malheureuse*

*en quoy ta con-*

*On nous doit de tous les côtés*

*toi en quoy en quoy*

*Col p.*  
 duitte fa cheuse nous re duit aux extré-mitez he-las que je suis malheureu-se  
 ma conduite facheuse quelles sont ces extrémitez on nous doit de tous les cotés toi en quoy en  
*P F P*  
 mal heu-reu-se mal heu-reuse he-las he-las nous devons de tous les côtés he=  
 quoy toi en quoy en quoy *Col B.* quelles sont ces extrémitez



10

Col. B.

las hé - las nous de vous de tous les co tes  
 tez on nous doit de tous les co tez on nous doit de tous les co tez

Unis

BLAISINE  
 Mais aujourd' huy  
 Malheureux que tu es  
 On viens nous enlever nos meubles

Blaise

*Alto*  
*col. Basso*

*Col. B.*  
*Andante*

Tien ma femme je t'en pri-e ne me donne point de cha-grin point de chagrin

jouis-sons aujour d'huy de la vi-e on peut mourir de main de faim de faim jouis-sons aujou

d'huy de la vi-e on peut mourir de main de faim de faim on peut mourir de main

*Col. p.*

# SCENE DEUXIEME

## Blaise Blaisine Deux Records

Un Record *parlant du nez*

*Nous venons M<sup>r</sup> pour vous exécuter  
De la part de M<sup>r</sup> Pince votre Hôte*

Blaisine

*Quoy !*

*Blaise le contre finist*

*Paix , nous venons M<sup>r</sup> Pour vous présenter*

Le Record

*Nous venons M<sup>r</sup> Pour vous exécuter de la part de  
M<sup>r</sup> Pince votre hôte luisier a verge au chatelet de  
Paris et propriétaire de cette maison*

Blaisine

*Hé bien je te l'avois bien dit que je Suis Malheureux*

*Blaise frappant du pied*

*Morbleu !*

*Allegro*

Blaisine

*He bien et bien es tu content es tu content*

les Records

Blaise

*Alto Col*  
B<sup>o</sup>

10

peux tu payer peux tu payer le 2<sup>e</sup> Record

Ecri = véx Ecri = véx

Non morbleu non Mathurin m'attend Non non mor

peux tu payer peux tu payer es tu prés de toi . . . . . le 2<sup>e</sup> Record . . . . . re es

Ecri = véx Ecri = véx une ar moi re une ar = moi = re

bleu Non non morbleu Je ne suis plus prés de toi . . . . . re

*Colp.* *F* *P*

tu pré-sé de boire es tu pré-sé de boire de boi = re He bien es tu con  
 une ar-maire

Jene suis plus pré-sé de boire Jene suis plus pré-sé de boire non morbleu non morbleu

*F* *P* *F* *unco.*

7<sup>e</sup> R. 1<sup>er</sup> record 2<sup>e</sup> R. tent eh bien peux tu payer es tu pré-sé de boire es tu pré-sé de boi . . . re eh bien eh bien  
 une ar = moi = re de bois de bois de moy-er-

Mathurin attend non mor-bleu Noyene suis plus pré-sé de boi = re.

P  
 peux tu payer peux tu payer as tu content peux tu payer as tu content peux tu pay  
 l'écu = moire l'écu = moire et la et la  
 Non morbleu mathurin m'attend non mor-bleu mathurin m'attend  
 er as tu pressé de toi re as tu pressé  
 l'écu = moire et tu cre = mail = re  
 Cre mail = tier  
 non mor-bleu je ne suis plus pressé de toi re Je ne suis

de boi-re es tu prés = sé de boi-re de boi re- es tu prés =  
 plus prés de boire Je ne suis plus prés de boire non mor bleu  
 une ar

*Cel parte*

sed de boi re (le 1<sup>er</sup>R) ch bien es tu content ch  
 mairz de boiz de neu re  
 une ar = moi = re un tre = pied un = tre  
 je ne suis plus prés de boi... re Non mor bleu mathurin m'at

17

bien peu de payer es tu pressé de boire es tu pressé de boire  
 le 1<sup>er</sup> R. le 2<sup>e</sup> R.  
 pied car = sé car = sé par un pied  
 tend non mor-bleu Non j'en suis plus pressé de boire

Blaise

*Mais que diantre peuvent ils tant écrire*

Blaisine

*Hé les meubles*

Blaise

*Ils ne t'écrivent pas peut être*

Blaisine

*Comment tu peux rire encor*

Blaise

*Je ris de colere car je crois que je les assommervis.*

### SCENE III<sup>e</sup>

*Madame Pince, Et les Acteurs précédents.*

*Tournée pour le Quatuor*



QUINTUOR

Violino *All. assai* P F P F P F

Violino *trio*

Oboe

Corni

Alto *Col. Bassa* *Col. B<sup>a</sup>*

M.  
Pance

Blasin

I<sup>a</sup> Recor

II<sup>a</sup> Recor

Blaise

A handwritten musical score on page 19, consisting of several staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melody with various note values and rests. Below it are several other staves, some with chords and some with rests. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are visible. The bottom staff is a bass clef with a similar melody. The page is numbered '19' in the top right corner.

*Ah vous ne voulez pas payer votre loyer canailles que vous êtes vous faites des dettes sans*

20

*travailler Sur vo tre por te a babiller a babiller a babiller vous pas -sez tout le jour cōme un*

Prince come un prince // a babil ler a babil ler a babil ler Canailles ca nailles ca  
 Ma da me Pince  
 Ma dame pince

The image shows a page of handwritten musical notation, numbered 22 in the top left corner. The score is written on ten staves. The top two staves contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The third staff is empty. The fourth staff contains the vocal line with lyrics: *-naïlles canaïlles*, *tout le jour come un prince come un prince come un prince*, and *come un prince!!*. The fifth staff contains the lyrics *Ma-da-me pince* and *Ma da me pince*. The sixth staff is empty. The seventh staff contains the lyrics *Ma dame pince* and *Madame pince*. The eighth staff is empty. The ninth and tenth staves contain a bass line with simple chords and notes. There are some 'x' marks above certain notes in the vocal line.

pince a babiller a babiller Canailles que v'êtes vous faites des dettes Sans travail  
 Ma-da-me pince Ma-da-me Pince donnez nous du tems  
 Ma-dame pince Ma-da-me pince donnez nous du tems

*F P F P F*  
*Uner*  
 -ler Sur vo - tre porte a babiller a babiller vous passez tout le jour comme un prince a babiller babill  
 Ma da me pince donnez vous  
 Ma da me pince donnez vous

25

The musical score is written on ten staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains dynamic markings 'F' and 'P'. The second staff is the vocal line with lyrics. The third and fourth staves are the piano accompaniment, with the third staff starting with a treble clef and the fourth with a bass clef. The lyrics are: *Un Prince a babiller babiller babiller canailles ca du tems ma da me Pince du tems ma da me Pince du tems ma*



naïlles ca-naïlles canaïlles Ah vous ne voules pas payer votre loyer  
 da me pince donnez nous du tems

F. P F P F Unes Col Pistino

27

*P*

*Oui tout I*

*l'Esca-beau la lampe et le tre-teau*

sur le carreau ou tout ira sur le carreau tout le jour come un prince come un prince  
 Ma - da - me pince une ar - moi - re de bois de noy -  
 Ma - da - me pince

tout le jour come un prince come un prince  
 tout le jour a babil  
 Ma da me pince  
 du tems du tems  
 ers  
 de bois de noyers  
 Ma da me pince  
 du tems du tems

Handwritten musical score on page 30. The page contains several staves of music. The top two staves are treble clefs. The bottom two staves are bass clefs. The middle section contains lyrics in French. The lyrics are: *ler come un prince come un prince* and *Non non de l'argent et content et content cent Ecus c'est la*. Below the lyrics, the words *du tems du tems* are written twice, once under the first line and once under the second line. The music includes various note values, rests, and some markings like 'x' and 'o'.

*Somme du billet et le courant c'est ce qu'il faut a notre homme c'est ce qu'il faut a notre home*

*Ma dame pince du*

*Ma dame pince du*

de l'argent de l'argent et content et content Non non de l'argent et content et content cent l'escu cest la  
 tems ma dame pince du tems du tems  
 i tem l'escu beau la  
 tems ma dame pince du tems du tems

*F P* *F P*  
*Some du billet et le courant c'est ce qu'il faut au royaume de l'argent de l'argent cent L-cus cent L-cus*  
*Ma dame Pince du tems du tems du*  
*lampe et le treteau*  
*Ma dame pince du tems du tems du*



Non non de l'argent et content et content cent Ecus c'est la Somme du billet et le courant c'est ce qui l faut a notre home le vos  
 tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems  
 i tem u ne moi tie de ri deau de ri deau  
 i tem u ne moi tie de ri deau  
 tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems du tems

Handwritten musical score on aged paper, page 35. The score is arranged in two systems of staves. The top system contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The bottom system contains a second vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in French and include the following phrases:

- cy qui va venir vous n'avez qu'a vous bien tenir*
- Non non de l'argent et content et il cent C*
- Ma da me pince du tems*
- i = tem Les ca beau*
- i = tem*
- Ma da me pince du tems*

The musical notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The piano part features chords and arpeggiated figures.

aus c'est la Somme du billet et le courant c'est ce qu'il faut a notre hōm le voicy qui va venir vous naves  
 du = tems du = tems du = tems  
 la / lampe et le tre = teau  
 l'occa = beau la lampect le tre = teau  
 du = tems du = tems du = tems

37

*F assu*

qu'a vous bien tenir le voi cy qui va venir, n'avez qu'a v', bien te nir  
 don = nex nous du tems  
 u = ne moi = tie de ri = deau  
 u no moi = tie de ri = deau  
 don = nex nous du tems

# SCENE IV<sup>em</sup>

Blaise, Blaisine,

Blaisine

Ah Blaise  
Blaise  
Ah Blaisine Ah j'enrage

Blaisine

Aubout de six mois de menage  
Voit vendre sur le carreau  
Et mes meubles et mon trouveau  
Blaise  
Ah j'enrage

The musical score is written for two voices and piano. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line for Blaisine (treble clef), a vocal line for Blaise (treble clef), and a piano accompaniment (bass clef). The second system continues the vocal and piano parts. The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as 'Col part', 'Alto Col B°', and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The lyrics are in French and are written below the vocal lines.

*Col par*  
P

*Unic*

*lorsque tu me faisais l'amour qu'a tu promis a ma mere qu'a tu promis a ma mere*

*Allo*

*Col par*  
P

*Col par*  
F

*Col par*  
P

*tu lui disois tu lui disois Oui ma commere Oui ma commere je vous jure que*

*F*

*P*

*tout le jour je reste rai dans la bou tique a travailler a travailler et votre fille i = ra chez la pu*

40

tique Se faire payer Se faire payer c'est au rebours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours

Recitatif D.C.

cours tu cours tu cours tu cours tu cours tu cours he-las ce la me déses pe-re

Blaise  
*C'est vray j'ay tort*  
 Blaisine  
*Est ce au mary a l'avoir*  
 Blaise  
*Allons je ne Sortirai pas j'evais*  
*Me mettre a travailler*

Blaisine  
*Il est bien tems*  
 Blaise  
*Mais Mathurin*  
 Blaisine  
*Hé bien*  
 Blaise  
*Dis lui que je n'iray pas*

Blaisine  
*Allons j'y cours*  
 Blaise  
*Ecoute Ecoute Si j'y allois moy*  
 Blaisine  
*Pour lui dire que tu n'iras pas*

Blaise

Tuas raison mais il nous preteroit peut etre de =  
l'argent

Blaisine

Bon les amis de bouteille

Blaise

Pourquoy non

Blaisine

Air ( jay vu le Roy)

Tien tu me fais pitie

Par ton peu de courage

Du moins par amitie  
Prend vite ton ouvrage

Allons

Remets vite des bouts a ces talons

Et d'aujourdhuy sois Sage

Blaise

Ma petite femme ne temets pas encolere

Me parlonne tu

Blaisine

Il m'est bien force

Musical score for a scene with two characters, Blaise and Blaisine. The score includes vocal lines for both characters and instrumental parts for oboe solo and bassoon. The tempo is marked "Moderato" and "Unie". Dynamics include "P" (piano) and "F" (forte). The score is written in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#).



Handwritten musical score for a piece with two systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics "U=ne femme Sa=ge doit parti" and piano accompaniment. The second system includes vocal lines with lyrics "ger les cha-grins du menage et Soula ger meme un Epoux vo-la = ge une fem me Sage doit parti" and piano accompaniment. Performance markings like "Col par", "F", "P", and "colb." are present throughout the score.

Handwritten musical score on two pages. The top page features a vocal line with lyrics: "ger les chagrins du ménage et Soulager Soulager meme un e-poux vo-la...". The bottom page continues the lyrics: "ge et Soula-ger Sou-la-ger meme un e-poux vo-la...". The score includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like "P" (piano) and "F" (forte). Performance instructions like "Col part" and "Col B" are also present.

44

*Une* *Col parti* *Col parti*

*F* *Une* *Col B.*

*U=ne femme Sa=ge doit partager les chagrins d'un mariage une femme*

*Col parte*

*Sa=ge doit partager les chagrins d'un mariage et Soulager meme un epoux vola=ge et Soula=ger et Soula=ger*

Handwritten musical score for a vocal and instrumental piece, page 45. The score is arranged in two systems, each with five staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French. The second staff is a treble clef instrument. The third and fourth staves are for a keyboard instrument. The bottom staff is a bass clef instrument. The lyrics are: "Un... Unis... ger meme un C-pouco vo-la... ge A Sou-la-ger Soula-ger".

Blaise  
*Mais que faire*  
 Blaisine  
*Que devenir*  
 Blaise  
*Je Sçais bien d'ou cela vient*  
 Blaisine  
*Et moy aussy*  
 Blaise  
*C'est un tour de madame Pince*  
 Blaisine  
*C'est un tour de M<sup>r</sup> Pince*  
 Blaise  
*De Madame*  
 Blaisine  
*De Monsieur*

Blaise  
*De la femme je te dis*  
 Blaisine  
*Non du Mary tu ne Sçais pas*  
 que M<sup>r</sup> Pince m'a aimé et  
 m'aime encor  
 Blaise  
*Mais tu ne Sçais pas toy que*  
 Madame pince m'a aimé  
 Blaisine  
 Toi  
 Blaise  
*Oui et qu'avant leur mariage*  
 et le notre  
 Blaisine  
*Mais moy pendant deux ans*

Blaise  
*Mais moy pendant Six mois*  
 Blaisine  
*Il venoit chez nous*  
 Blaise  
*Elle m'attiroit chez elle et plus*  
 de cent fois  
 Blaisine  
*Et moy plus de mille a lors*  
 il ne m'appelloit pas Blaisine  
 il m'appelloit M<sup>lle</sup> margot  
 et toujours le chapeau bas  
 Ah il me vient une idée cache  
 toi il va venir je crvis que le voicy  
 Oui oui cache toy et laisse  
 moy faire .

## SCENE

V.<sup>c</sup>

Blaise cache

Blaisine

M<sup>r</sup> Pince

The musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line for Blaisine, marked 'Allegro' and 'Uno'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for Blaise and M<sup>r</sup> Pince, respectively, with rests indicating they are silent. The bottom staff is a bass line for the piano accompaniment.

*Cresc.*  
*piano* *f* *P* *F* *P* *F*  
*Unie* *unio* *uni*  
*Col Bae* *Col Bae* *Col Bae*  
*Blasine*  
*Ah le Scélérat le Scélérat il me frappe et s'écha-pe* *Ah le Scélérat il me frappe il me bat il me*

48 *crescendo*

*F* *assai* *P*

*Unie.*

*bat il me bat il me bat Ah le Scélé rat il me frappe et S'échappe Ah! le Scélerat il me frappe et S'é*

*F* *P* *F* *F assai*

*Unie.* *Unie.*

*Col*

*-chappe il me bat il me bat le Scélerat il me bat il me bat*

49

*P* *F* *P*

*Cal Bass*

*Ah le Scélé rat le Scélé rat il me frappe et s'échappe Ah le Scélé*

*Cres.* *P*

*rat le Scélé rat il me frappe et s'échappe il me bat il me bat il me bat il me bat Ah le Scélé rat*



for avau

*P* *F* *P* *F*

*Unacc* *Unacc*

Ah le Scélerat il me bat il me bat il me frappe et S'échappe il me bat il me bat le Scélerat il me bat il me bat

*P* *F*

*Unacc*

bat il me bat

51

*P*

*Col B.*

la co-le-re me Sugge-re de me ven-ger // // // dan mar-y qui sçait mou-trager //

*F*

*Unies*

*sçait mou-trager*

*D. C.*

M<sup>r</sup> Pince*Hé bien*

Blaisine

*Me battre m'assommer et mes meubles  
vont être vendus*M<sup>r</sup> Pince*Hé bien hé bien*

Blaisine

*Ah que n'écoulois je mon amy Pince  
il auroit fait ma fortune je l'aimerois  
il m'auroit aimé*M<sup>r</sup> Pince*Elle parle de moy*

Blaisine

*J'aurois mieux valu que la femme  
qu'il a*M<sup>r</sup> Pince*C'est vray c'est vray*

Blaisine

*Je l'aimerois tant*M<sup>r</sup> Pince*Elle m'aimeroit M<sup>lle</sup> Margot*Blaisine *en pleurant**Ah Ah Ah*M<sup>r</sup> PinceM<sup>lle</sup> Margot

Blaisine

*Ah vous voila M<sup>r</sup> votre Servante**Ah Ah*M<sup>r</sup> Pince*Qu'avez vous a pleurer*

Blaisine

*Je ne pleurois pas*M<sup>r</sup> Pince*Ah vous pleuriez vous pleuriez**qu'avez vous*

Blaisine

*Il m'a assommé de coups*M<sup>r</sup> Pince*Ah le miserable Si vous vouliez**Si vous vouliez m'écouter*

Blaisine

*Ah Ah Ah*M<sup>r</sup> Pince*Je ferois votre bonheur et vous seriez le mien*

Blaise

*Le vieux coquin*M<sup>r</sup> Pince

*Hyn*

Blaisine

*Hin hin je n'entend pas ce que  
vous voulez dire*

M<sup>r</sup> Pince

*Je sers votre bonheur et vous  
sériez le mien*

Blaisine

*Je n'entend pas cela Ah Ah*

M<sup>r</sup> Pince

*Vos meubles*

Blaisine

*Hé bien mes meubles*

M<sup>r</sup> Pince

*Vos meubles resteroient*

Blaisine

*Voyez mon bras il est tout noir*

M<sup>r</sup> Pince

*Ce que vous dites noir je le vois fort blanc*

*Ah qu'il est beau il veut le baiser*

Blaisine

*Ah Ah finissez*

M<sup>r</sup> Pince

*Peut être le billet*

Blaisine

*Ah Ah voyez un autre coup montrant à main*

M<sup>r</sup> Pince

*C'est vray cela me paroit gros*

Blaisine

*Ahi Ahi vous me faites mal*

M<sup>r</sup> Pince

*Que d'appas tenéz M<sup>lle</sup> Margot je vous rend  
le billet ne vous a til fait que cela montrez  
moi donc tout ce qu'il vous a fait je  
crois appercevoir une marque*

Blaisine

*Oui j'endrois avoir encor une.*

57 *DUO*

*Alto col Bae*

*Alto* Ou donc ou donc he' bien voyons voyons pourquoy Blaisi = = ne ces Soup

*Alto* Au coude Non non non non non non non

*Alto* Non il il non Ah! c'est Sensible Ah! c'est Sen sible c'est Sen

*Alto* = cone laisséz lais - sés laisséz laisséz Scavez v' que blaisé est terrible blaisé est terrible tr

*Piano* *F* *P* *F* *P*

*Alto* *Fin.*

F P F P F P  
 sible Ah cest sen = sible Sen - sible sensible c'est sensi = ble non // // // // Non  
 = rible Sçavez v<sup>e</sup> que blaise est terrible terrible est terri = ble laissez laissez pourquoi blai

F P F P F P F P F P  
 Ah cest sen - si ble Ah! cest Sen - sible Ah! cest Sen - sible // // cest sen  
 = sine car Soupçons sçavez v<sup>e</sup> que blaise Sçavez v<sup>e</sup> que blaise que blaise est terrible // // ter

55

= si-ble Ah! c'est sen-sible c'est sensi-ble au cou-ble  
 = ri-ble laissés laissés blaise est ter-rible ter-ri-ble ou donc ou donc hé bien vo  
 Non // non Ah c'est sensible Ah c'est sensible sensible sensible  
 = zons pourqu'y blaise est Soupeons Savez v' que Blaise est terrible terrible terrible Savez v' que

*F P F P F P*

*Ah c'est Sensible Sensible Sensible Non // non Non // non*

*Blaise est terrible terrible terrible Laissez laissez laissez laissez laissez*

*F P F P F P F P F P F P*

*Ah! c'est Sensible Ah c'est Sensible Ah c'est sensible // // c'est sensi - ble*

*=sez savez vous que Blaise savez vous que blaise que blaise terrible terrible ter rible ter ri = ble laissez laissez*



Non // // non- Non // // non Ah c'est Sensible Ah c'est Sensible Ah

= sez lais-sez lais-sez lais-sez lais-sez Scavez-vous que blaise scavez-vo' que blaise qui

*F P F P F*

c'est Sensible // // c'est si si ble

blaise est terrible terrible ter-ri-ble ter-ri-ble

*P F P F P F F*

M<sup>r</sup>. Pince

Tenez M<sup>lle</sup> Margot prenez votre billet nous  
Sommes seuls prenez votre billet je vous demande  
Seulement seulement que vous ayez pour votre petit  
Serviteur

Blaisine

Vous vous moquez de moi M<sup>r</sup>. Pince un homme  
comme vous

M<sup>r</sup>. Pince

Pourquoy pourquoy

Blaisine

Un huissier a verge

M<sup>r</sup>. Pince

oh je ne suis pas fier moy

Blaisine

Ah vous ne m'avez jamais aimé

M<sup>r</sup>. Pince

Quoy moy ah je vais bien vous prouver le contraire  
cette affaire d'aujourd'hui par exemple j'ay fait  
souffler l'assignation j'ay obtenue prise de corps  
contre votre mary je voulois le metre en prison  
ma femme vouloit que ce fut vous mais outre

que cela n'este peut pas je ne l'ay pas voulu.

Ah M. Blaisine Ah M<sup>lle</sup> Margot tenez

Voila le billet de cent Ecus prenez prenez

Blaisine

Non je veue payer

M<sup>r</sup>. Pince

Vous estes la Maitresse du payement

Blaisine

Non non

M<sup>r</sup>. Pince

Prenez je vous en prie je vous en prie

Blaisine en pleurant

Votre femme doit revenir ir la porte je vais  
la fermer et les voisins ins votre femme,  
la porte mon mary, attendez.

50

*Majestueux*

*Unis*

*Corno*

*P* *F*

*L'argent Seul fixe les caprices L'argent Seul Sait donner la loy la*

*P* *F* *P*

*Col B*

*loy la loy L'argent Seul fixe les caprices les caprices les caprices L'argent Seul*

61

*Sçait donner la loy la loy la loy*

*Ah! quels moments! Ah! quels delices*

*Ah que de plaisirs j'entrevois hier farouche aujourd' huy toute a moy hier ja = rouche au*

62

*Col. Par.*

*jourd'huy toute a moy Ah quels moments que de plaisirs j'entrevois Ah quels délices quels délices quels*  
*licés hier fa-rouche aujourd'huy toute a moy hier fa-rouche aujourd'huy toute a moy.*

*DaC.*

BLAISINE  
Ô ciel, voycy mon mary il ne sera icy qu'un  
instant, il va à deux lieues d'icy chercher  
de l'argent, mettez-vous dans cette armoire  
s'il vous trouve icy il vous tuera.

M.<sup>r</sup> PINCE  
Ou, ou, mais si.

BLAISINE  
Hé vite hé vite!

M.<sup>r</sup> PINCE  
Mais mais

Blaisine l'enferme.

SCENE SIXIEME

63

BLAISE, BLAISINE, M.<sup>r</sup> PINCE, dans l'armoire.

BLAISE

J'a vite chercher sa femme

BLAISINE

Mais

BLAISE

Ne t'embarasses pas (il va pour servir, et revient)

Pourquoy es-tu si longtems à m'ouvrir

BLAISINE

Je ne m'attendais pas à vous voir revenir

Moderato.

Blaise  
Alto.  
col  
Basso.

Cet air in ter-dit me dit co-qui : : ne co-qui : : ne que dans ces  
lieux que dans ces lieux a la sour-di : : ne en l'ab-sence de ton mari, a la sour-di :

For. Pia mezz. For. P

64

mezz. for. Portissimo. P mezz. for.

ne tu reçois un favo-ry un favo-ry un favo-ry à la sour: : di: ne re:ce-voir un favo-

ry ré-pond répond répond non mon a:my un favo-ry un favo-ry non mon a: :

For. assai P F P F

en fausset. en fausset.

my tien voilà pour ton démen ty en pleurant. hy hy hy : : : hy by hy : : :

65

*P* nest-il pas ca-che sous ce lit *hy hy hy hy hy hy*

*plus vite*  
*tutti*  
*P* si je le trouve dans mon dé-pit je-veux l'assôner sur la place point de grace point de grace n'est il pas

*F* *P* *F* *P* *F*  
la n'est il pas i cy nest il pas la n'est il pas i cy *hy*



*Allegro vivai.*

*Oboë*  
*Corn*  
*Alto col.*  
*Basso*

*Tr. voudrois m'en faire acroire donne moy la clef de l'ar-*  
*-moire donne-moy la clef de l'ar-moire donne donne donne*

*finis*  
*ly*

The musical score is written on ten staves. The top four staves are for Oboe, Horn, Alto, and Bass. The bottom four staves are for vocal parts. The music is in common time (C) and features dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are in French and include the words "Tr. voudrois m'en faire acroire donne moy la clef de l'ar-moire donne donne donne". The score concludes with a *ly* (fine) marking.

Handwritten musical score on aged paper, page 57. The score consists of approximately 12 staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lower staves represent the instrumental accompaniment, including a keyboard part and a bass line. The lyrics are in French and include the following text:

*je me moque de tes larmes, tes pleurs ont des charmes pour moy quoy quoy tu vou-*  
*rais m'en faire accroire tu voudrais m'en faire accroire donne moy la clef de l'armoire donne, donne, donne,*

The score features various musical notations such as clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The handwriting is in a historical style, typical of 18th-century manuscripts.

*unis,*

*donne don-ne-moy la clef de l'ar-moi : : re ;* *tu voudrois m'en faire accroire tu vou-*

*-drois m'en faire accroire donne-moy la clef de l'ar-moire donne donne donne, donne, hy : : :*

59

*unis*

*En faisant semblant de se moquer*

*hy hy = = = hyn = = = = = by = = = = =*

*Je ne moque de tes larmes tes pleurs ont des charmes pour moy*

70

*tutti*

quoy quoy tu voudrois m'en faire ac croire tu voudrois m'en faire ac croire donne moy la clef de la

moire donne donne donne Je ne l'ay pas je ne l'ay pas tu ne la

*p*

*inter.*

pas tunc là pas mais c'est trop balancer pour l'enfoncer je vais la haut pour l'enfoncer je vais la

*For assai.*

haut cher cher une mas-siè si tu sors d'icy je te tue

BLAISE

*(Il fait semblant de venir frapper à la porte de l'armoire, et continue faisant sa voix.)*

*M.<sup>r</sup> Pince, M.<sup>r</sup> Pince je ne sçais que devenir, il va descendre*

M.<sup>r</sup> PINCE

*Ouvrez moy M.<sup>r</sup> Blaisine, ouvrez moy*

BLAISE

*J'ai jeté la clef derrière le coffre, vous n'avez qu'une chose à faire*

M.<sup>r</sup> PINCE

*Hé quoy dites donc ! dites donc !*

BLAISE

*De vous recommander au ciel*

M.<sup>r</sup> PINCE

*O ciel ! o ciel ! maudite armoire ! ah*

*Si... j'eusse...*

BLAISE

*Paix paix le voilà qui revient avec sa massue.*

SCENE VIII.<sup>ME</sup>

BLAISE, BLAISINE, M.<sup>r</sup> PINCE *(caché dans l'armoire)*

BLAISINE

*Elle me suit*

BLAISE

*Où tu ne veux pas me donner la clef de cette armoire où est caché ton favori, enfoncez enfoncez*

BLAISINE

*Hé mon amy, hé mon amy je vais vous dire la vérité*

BLAISE

*La vérité*

BLAISINE

*La vérité*

BLAISE

*Mais prend garde à la vérité que tu vas me dire*

BLAISINE

*Où mon cher amy M.<sup>r</sup> Pince*

BLAISE

*M.<sup>r</sup> Pince hé bien !*

BLAISINE

*Hé bien cet honnête homme qui faisait vendre nos meubles, est venu il a trouvé que je pleurois*

BLAISE

*Hé bien !*

BLAISINE

*Il m'a dit qu'il ne voulait avoir affaire qu'à moy les femmes sont plus douces et moins trompeuses*

BLAISE

*Hé bien !*

BLAISINE

*Hé bien je l'ay payé*

BLAISE

*Payé comment payé*

BLAISINE

*De tes épargnes, et voila nôtre billet*

BLAISE

*C'est bon, c'est bon et cet homme qui est  
dans cette armoire*

BLAISINE

*Ce n'est pas moy qu'il y ait mis*

BLAISE

*Il y en a donc un*

BLAISINE

*Oui mon amy je sçavois que vous vouliez  
vendre cette armoire, je l'ay proposé à  
M<sup>r</sup>. Pince qui s'est enfermé dedans pour  
essayer s'il elle fermoit bien.*

BLAISE

*Est-ce la la-verité*

BLAISINE

*Ouy mon amy demandés plutôt*M<sup>r</sup>. PINCE *(tire le rideau)**Oui mon cher Monsieur Blaise, ouy  
c'est la pure verité*

BLAISE

*Je te pardonne donc en faveur de la verité  
vous pouvez sortir M<sup>r</sup>. Pince ne craignez rien*M<sup>r</sup>. PINCE*Je le voudrois bien c'est que*

BLAISE

*Quoy !*



74  
Trio.

Moderato.

Blaisime.  
M<sup>r</sup> Pince.  
Blaise.  
Alto  
col Basso.

Mon fils le ressort est mé-le, la clef  
Le ressort est je crvis mé le  
par icy passez moy la clef la

la clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef la  
la clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef  
clef la clef etouï la clef la clef // la clef // la clef // la clef // par icy passez moy la clef la clef etouï la

clef la clef la clef la clef la clef je trem-  
 la clef la clef la clef la clef je ne l'ai pas  
 clef morbleu la clef la clef // la clef // la clef // ô ciel!  
 je trem-  
 Ah vous vous entendez ensemble, vous vous entendez ensemble vous vous entendez en-

For. assai.

ble.

ble.

semble vous vous entendez ensemble vous vous entendez en sem ble.

P

mezz. F

mon fils le ressort est mé:lé,

le ressort est je crois mé:lé

paricy passeroiy la clef

la clef la clef la clef la clef la clef #  
 clef la clef la clef la clef la clef la clef la  
 la clef etou la clef la clef morbleu la clef, et oui la clef morbleu la clef la clef # la clef #

la clef la clef je trem : : : : :  
 clef la clef la clef je ne l'ay pas, je trem : : : : :  
 la clef # la clef # o ciel! Ah vous vous entendes ensemble vous vous entendez en

*F*  
*P*  
*P*

ble je trem  
semble vous vous entendez en : sem : = ble  
Ah vous vous entendez ensemble vous vous entendés en

*mezz. For.* *rit.* *p*  
ble la clef la clef la clef la  
ble la clef la clef la clef la clef  
semble par icy passez moy la clef morbleu la clef // la clef morbleu la clef // morbleu la clef // la

*f*

*clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef la*

*la clef la clef la clef la clef la clef la clef la clef la*

*clef morbleu la clef la clef la clef morbleu la clef // la clef morbleu la clef // la clef morbleu la clef la clef la*

*For assai.*

*clef.*

*clef.*

*clef.*

BLAISE

*Ha coquine tu m'as trompé, je savois bien  
Qu'il y avoit quelque chose la dessous, je veux  
L'écraser sur la place (à part) suis-t'en  
voicy Madame Pince.*

SCENE IX.<sup>ME</sup>BLAISE, M.<sup>E</sup> PINCE, M.<sup>R</sup> PINCEM.<sup>R</sup> PINCE

*Mon cher M.<sup>E</sup> Blaise je vous diray que*  
(*il se cache dans l'armoire  
sibit qu'il entend sa femme.*)

M.<sup>E</sup> PINCE

*Hé bien vous voulez donc payer :*

BLAISE

*Cette glorieuse.*

M.<sup>E</sup> PINCE

*Je n'ay pu trouver mon mary,*

BLAISE

*Et quand je te fais arrese, c'est à toy  
d'y repondre :*

M.<sup>E</sup> PINCE

*Blaise, Maître Blaise,*

BLAISE

*Où à toi à toi trop d'honneur, ah M.<sup>E</sup> bon jour vous  
le savez M.<sup>E</sup> Pince que je pouvois épouser des femmes  
qui valioient cent fois mieux qu'elle, mais il faut être  
discret et ne jamais nommer les masques.*

M.<sup>E</sup> PINCE

*Ah, c'est vray, enfin M.<sup>R</sup> Blaise vous voulez donc terminer*

BLAISE

*Ouy Madame j'ay payé à votre mary, et voila mon  
billet cette coquine,*

M.<sup>E</sup> PINCE

*Tredame M.<sup>R</sup> Blaise vous êtes donc bien riche, c'est bien :*

BLAISE

*Que diriez vous d'une femme, ah! M.<sup>E</sup> Pince j'ay  
bien du chagrin ;*

M.<sup>E</sup> PINCE

*En quoy ?*

BLAISE

*Du Dépit,*

M.<sup>E</sup> PINCE

*Pourquoy ?*

BLAISE

*Du regret.*

M<sup>e</sup> PINCE*Hé de quoy s'agit-il? mon pauvre Blaise,*

BLAISE

*Vous m'avez autrefois témoigné de la bonne volonté.  
Enfin n'en parlons plus, je souhaite que vous soyez  
Heureuse, j'en suis bien puny: que diriez-vous  
d'une femme?*M<sup>e</sup> PINCE*De la vôtre*

BLAISE

*Hé de qui donc*M<sup>e</sup> PINCE*Hé que vous a t'elle fait?*

BLAISE

*Dites plutôt ce quelle ne me fait pas! ah M<sup>e</sup> Pince on  
est jeune, on est caressant; je suis toujours a luy faire  
mille amitiés, si je me croyois je lui en ferois toute la  
journée à l'instant même, mais elle me rebute, elle me  
repousse, elle m'envoye promener c'est bien chagrinant  
M<sup>e</sup> Pince, et je suis bien sur que vous ne faites pas  
comme cela avec M<sup>e</sup> Pince.*M<sup>e</sup> PINCE*Luy,**Ariette*

*Allegro*

*colp arte*

*P*

M<sup>e</sup> Pince

Alto.

col

Basso.

*Ah le pauvre homme ah le pauvre homme il n'a pas son pa-reil à pa-ris, sa froideur mas-*



mezz. For. p F p

*uniss*

*colpate*

somme c'est le plus sot des ma-ri-s le plus sot des ma-ri-s Ah! Ah! le pauvre homme c'est le plu-

mezz. For. F p mezz. For. For assai *uniss*

sot c'est le plus sot des ma-ri-s, c'est le plus sot c'est le plus sot des ma-ri-s,

*colpate* p

Ah! le pauvre homme, ah le pauvre homme, il n'a pas son pa-reil à pa-ri-s sa froideur ma-

mezz. For.  
tutti

*colparte*

mezz. For.  
tutti

somme c'est le plus sot des ma ris sa froideur mas: somme c'est le plus sot des maris le plus sot des ma ris.

P F P F P F

ris. le pauvre homme, le pauvre homme, le pauvre homme, le pauvre homme.

P For assai.

*colparte*  
*P*  
*mezz. For.*  
*P*  
 quand je m'approche il me reproche que je suis toujours près de luy il me repousse il me repousse et puis il

*F*  
*P*  
*F*  
*P*  
 ousse hou bou hou hou housse je ne puis a-vec luy mourir que denuy, il me repousse, il me repousse et

*F*  
*P*  
*F*  
*Da capo d'Allegro.*  
 puis il ousse hou bou hou hou housse je ne puis a-vec luy mourir que denuy.

BLAISE

*Comme j'aîmerois une femme comme  
vous, ah si votre mary mourroit!*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Il ne peut pas vivre longtems, il a un  
athisme*

BLAISE

*Ah s'il mourroit*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Hé bien mon pauvre Blaise?*

BLAISE

*Comme je vous épouserois.*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Et ta femme*

BLAISE

*Ah! elle mourroit aussy je la connois,*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Tu m'épouserois,*

BLAISE

*Et vous Madame Pince?*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Ah! ne t'ai je pas toujours aimé? je t'aime  
encore quelle certitude en veux-tu mon  
cher Blaise?*

SCENE X.<sup>ME</sup>BLAISE, BLAISINE, M.<sup>r</sup> PINCE M.<sup>e</sup> PINCE.

*(M.<sup>r</sup> Pince donne un coup de  
picel dans l'armoire, et en sort.)*

M.<sup>e</sup> PINCE

*Ô ciel!*

M.<sup>r</sup> PINCE

*Ô ciel!*

Quatuor

M. Pince

M. Pince

Blaise

*p*

Ah grands Dieux! ah grands Dieux puis-je le croire puis-je le

Ah grands Dieux puis je le croire puis je le

*a Blaise*

*a son mari*

croire, peux tu me tendre un appas

croire.

Blaise a pour toi des appas

oui je voudrais ton trépas

a me noire

tu déiras mon trépas tu de-

cette ar-moire prou e ton maudit tracas oui je voudrois ton trepas oui je voudrois ton trepas oui je vou drois  
 -siras mon tre pas a me noi re de l'ar - moire j'écou tois touc  
 Ah = - - - *en riant*

*f* *P*  
 ton trepas  
 ce tra cas  
 Ah! = - - Ah grands Dieux puis je le croire puis je le croire ma femme a quelques appas sans attendre

Viol. 1<sup>e</sup>

M<sup>c</sup> Pince  
Blaiseine  
M<sup>c</sup> Pince  
Blaise.

Oui je voudrais ton trépas oui je voudrais ton trépas

*en riant*  
Ah! - - - - Ah grands

puis je le croi- - - - re Blaise a pour toi des appas

Mon trépas a me noi-re dans l'ar - moire tu me - di tou tes é bats

puis je le croire

Dieux puis je le croire puis je le croire Blaise a pour vous des appas vous desiriez mon trépas

puis je le croire Blaise a pour toi des ap-pas

Ah - - - -

85

voudrois ton trépas oui je voudrois ton trépas à me voi re  
à me noi re cet te ar : moire me ven : ge de ce tra cas a me.  
Ah : ma femme a quelques appas tu desiras mon trépas sans attendre  
oui je voudrois ton trépas paix tu me tendre un appas oui je voudrois ton tre-  
noi re vous desiriez mon trépas Ah :- :- :-  
a me noi re Blai se a  
mon trépas a me noi re Ah :- :- :-



50

pas out je voudrais ton tré pas a me noire cette armoire prouve ton maudit tracas prouve  
 pour toi des ap = pas tu desires mon tré pas tu desires mon tré pas Blaise a pour toi  
 sans at tendre mon tré pas sans at  
 ton maudit tracas a me noire, cette armoire prouve ton maudit tracas =  
 a me noire cette armoire me venge de ce tracas =  
 des ap = pas a me noire de l'armoire j'écou =  
 tendre mon tré pas Ah = = = = a me noire dans l'armoire tu mé =

tra cas à me noire cette ar-moire prouve ton maudit tra cas

tra cas à me noire cette ar-moire me venge de ce tra cas

tois tout ce tra cas à me noire de l'ar-moire j'écou

di-tois tes é-bats Ah à me noire dans l'ar-moire tu me

tra cas à me noire cette ar-moire prouve ton maudit tra cas prouve ton maudit tra

tra cas Ah

tois tout ce tra cas à me noire de l'ar-moire j'écou tois tout ce tra cas j'écou tois tout ce tra

di-tois tes é-bats à me noire dans l'ar-moire tu me-di-tois tes é-bats tu me-di-tois tes é-

22

- cas prouue ton maudit tra : cas  
 - cas j'écou lors tout ce tra : cas  
 - bats d'h

SCENE XI.<sup>ME</sup>

UN GARÇON de cabaret, BLAISE, BLAISINE.

LE GARÇON

*Sçavez-vous que Mathurin s'impatiente, et que si vous ne venez pas il va venir luy et toute la nôce.*

BLAISE

*Nous y allons*

BLAISINE

*A l'instant*

23

*Allegro*

*Cornii*

*For brass*

*P* *f* *P* *Crescend.*

24

*Cale p.*

*F*

dans le plus paisible menage Souvent pour un oui p. un non il ar rive quelque tapage ta page #. ta

*P*

*F*

*page*

dans le plus paisible menage Souvent pour un oui pour un non il ar rive quelque ta page ta

42 50

*tot*

*P*

*Cres.*

*forte.*

*pour un oui pour un oui*

*page tapage tapage pour un non pour un non l'homme et la femme haussent le ton haussent le ton haussent le*

*P*

*Cres.*

*F*

*pour un oui p<sup>o</sup> un oui pour un oui p<sup>o</sup> un oui l'homme et la femme haussent le ton haussent le ton haussent le*

*ton pour un non p<sup>o</sup> un non pour un non // l'homme et la femme haussent le ton haussent le*

96

*P* *F*

ton grand bruit alors dans la maison grand bruit alors dans la maison grand bruit

son dans la mai-son dans la mai-son Mais Qua<sup>d</sup> l'un dit qu'on s'

dans la mai-son dans la mai-son

*For.* *m.p. For. Smerzato*

*poco For.* *Uniso.* *piani* *col p*

*l'homme et la femme baissent le ton*

*le bruit le bruit s'appai* *sc*

*Col par* *Cracren.* *F* *Uniso.*

*tout se remet a l'unisson* *a l'unisson*

*tout se remet a l'unisson* *a l'unis-son* *a l'unis-son*



98

*a l'ins-son* *mais Sou-*

*Col par* *F*

*il ar-rivequelquetapage* *il ar-rivequelquetapage*

*vent p' un oui p' un non* *pour un oui p' un non* *te page*

*Col par*

*P F F P*

*pour un oui pour un non pour un oui pour un non pour un oui. // //*

*= page tapage // // // p. un non // // un*

*F ass. P*

*p. un oui grand bruit // // // Mais quand l'amour dit*

*non p. un non grand bruit // dans la maison grand bruit // dans la maison*

*Smorzato*

qu'on se laisse  
le bruit le bruit s'appai = = = = se  
l'home et la femme baisvent le  
ton. baisvent le ton  
dans le plus paisible me nage il arrive quelque la  
Mais Mais pour un oui pour un non

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the piano accompaniment. The lyrics are in French and include the following text:

*page* dans le plus paisible me nage il arrive quelque tapage  
 Mais Mais pour un oui pour un non pour un  
 pour un non pour un non p'un non // L'homie et la femie haussent le ton haussent le  
 oui pour un oui pour un oui // L'homie et la femie haussent le ton haussent le ton haussent le

Dynamic markings include *P* (piano), *Cres.* (crescendo), and *F* (forte).

*P* *F*

ton grand bruit alors dans la maison grand bruit a-lors dans la maison grand bruit grand bruit

ton grand bruit grand bruit grand bruit alors dans la mai

*Col p.* *P*

dans la mai-son dans la mai-son mai quand l'amour dit

son dans la mai-son dans la mai-son.

103

*Poco for.* **F** *mesp. for. più* *Calp.*  
*Pianis.*

qu'on se laisse  
 le bruit le bruit s'ap-pai-  
 re

ton baisent le ton baisent le ton  
 baisent le ton baisent le ton

l'homme et la femme baisent le  
 tout se remet à l'unisson

*Crescen:* *F assai*

met a l'unis-son a l'unis-son a l'unis-son a l'unis-son

son a l'unis-son.  
son a l'unis-son.









